

<p>Notwithstanding any clause to the contrary, carriage of goods shall be subject to the CIM Uniform Rules. In addition, the carrier's General Terms and Conditions of Carriage shall apply. Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur.</p> <p>Except as otherwise agreed, the haulage of empty wagons shall be subject to the CUV Uniform Rules. In addition the relevant contractual conditions of the railway undertaking shall apply. Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles topiques de l'entreprise de transport ferroviaire.</p>		<p>30 CIM Consignment Note for Combined Transport Lettre de voiture CIM transport combiné</p>		<p>CUV Wagon Note for Combined Transport Lettre wagon CUV transport combiné</p>		<p>40</p>		<p>41</p>		<p>42</p>		<p>43</p>	
<p>1 Consignor (name, address) – Expéditeur (nom, adresse)</p>		<p>2</p>		<p>3</p>		<p>7 Consignor's declarations Déclarations de l'expéditeur</p>		<p>8 Consignor's reference – Référence expéditeur</p>					
<p>Signature</p>		<p>E-Mail</p>		<p>Tel.</p>		<p>Fax</p>		<p>9 Documents attached – Annexes</p>					
<p>VAT no. N° TVA</p>		<p>4 Consignee (name, address, country) Destinataire (nom, adresse, pays)</p>		<p>5</p>		<p>6</p>		<p>16 Acceptance Prise en charge</p>		<p>month – day – hour mois – jour – heure</p>		<p>17</p>	
<p>10 Delivery point Lieu de livraison</p>		<p>11</p>		<p>12</p>		<p>Point – Lieu</p>		<p>18 Wagon no. – Wagon N°</p>		<p>19 Section – Parcours</p>		<p>by – par</p>	
<p>Station – Gare</p>		<p>Country – Pays</p>		<p>13 Commercial specification – Conditions commerciales</p>		<p>14</p>		<p>20 Payment instructions Païement des frais</p>		<p>including – y compris</p>		<p>up to – jusqu'à</p>	
<p>15 Information for the consignee – Informations pour le destinataire</p>		<p>22 Exceptional consignment Transport exceptionnel</p>		<p>yes oui</p>		<p>23 RID</p>		<p>yes oui</p>		<p>24 NHM Code UTI 1</p>		<p>25 Gross mass (weight) UTI 1</p>	
<p>21 No UTI/Type UTI/Length UTI/Net mass (weight)/Tare UTI/Description of the goods N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise</p>		<p>Reference – Référence</p>		<p>Seal nos – Scellés N°</p>		<p>26 Declaration of value Déclaration de valeur</p>		<p>Currency</p>		<p>27 Interest in delivery Intérêt à la livraison</p>		<p>Monnaie</p>	
<p>UTI 1</p>		<p>Reference – Référence</p>		<p>Seal nos – Scellés N°</p>		<p>28 Cash on delivery Remboursement</p>		<p>Currency</p>		<p>48 Examination Vérification</p>		<p>by – par</p>	
<p>No UTI/Type UTI/Length UTI/Net mass (weight)/Tare UTI/Description of the goods N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise</p>		<p>Reference – Référence</p>		<p>Seal nos – Scellés N°</p>		<p>99 Customs endorsements Indications douanières</p>		<p>48 Examination Vérification</p>					
<p>UTI 2</p>		<p>Reference – Référence</p>		<p>Seal nos – Scellés N°</p>		<p>49 Prepayment coding – Code d'affranchissement</p>		<p>50 Route – Itinéraires</p>					
<p>70 Section Parcours</p>		<p>71</p>		<p>72</p>		<p>79 Charges</p>		<p>51 Customs procedures – Opérations douanières</p>					
<p>75</p>		<p>76</p>		<p>77</p>		<p>78</p>		<p>52 Charges note Bulletin d'affranchissement</p>		<p>yes oui</p>		<p>returned renvoyé</p>	
<p>70 Section Parcours</p>		<p>71</p>		<p>72</p>		<p>79 Frais</p>		<p>53 Notification of payment no. Avis d'encaissement N°</p>		<p>returned renvoyé</p>		<p>month – day mois – jour</p>	
<p>75</p>		<p>76</p>		<p>77</p>		<p>78</p>		<p>54 Formal report no. Procès-verbal N°</p>		<p>made out by établi par</p>		<p>month – day mois – jour</p>	
<p>70 Section Parcours</p>		<p>71</p>		<p>72</p>		<p>79 Charges</p>		<p>55 Extension of transit time – Prolongation du délai de livraison</p>		<p>Code</p>		<p>from – du</p>	
<p>75</p>		<p>76</p>		<p>77</p>		<p>78</p>		<p>to – au</p>		<p>place – lieu</p>			
<p>56 Carrier's declarations – Déclarations du transporteur</p>		<p>57 Other carriers – Autres transporteurs</p>		<p>Name, address – Nom, adresse</p>		<p>Section – Parcours</p>		<p>Status Qualité</p>					
<p>58 a) Contractual carrier – Transporteur contractuel</p>		<p>59 Date of arrival – Date d'arrivée</p>		<p>Arrival no. – Arrivage N°</p>		<p>60 Made available Mise à disposition</p>		<p>month – day – hour mois – jour – heure</p>		<p>62 Consignment number Identification de l'envoi</p>		<p>Country – Pays</p>	
<p>Signature</p>		<p>61 Acknowledgement of receipt Quittance du destinataire</p>		<p>62 Consignment number Identification de l'envoi</p>		<p>Undertaking Entreprise</p>		<p>Station – Gare</p>		<p>Consign't no. Exp. N°</p>			
<p>b) Simplified transit procedure for rail Procédure simplifiée de transit ferroviaire</p>		<p>yes oui</p>		<p>Supplementary sheet for intermediate section Feuillet supplémentaire pour parcours de transit</p>		<p>29 Place and date completed – Lieu et date d'établissement</p>							
<p>Code for the principal Code principal obligé</p>		<p>Date, signature</p>		<p>2a</p>									

Supplementary sheet for invoicing by a carrier other than the forwarding or destination carrier.
Feuillet supplémentaire pour la facturation par un autre transporteur que le transporteur au départ ou à l'arrivée.

Charging sections (continued) – Sections de taxation (suite)				Charges paid – Franco		To pay – Port dû	
				Invoicing currency Monnaie d'encaissement	Tariff currency Monnaie du tarif	Tariff currency Monnaie du tarif	Invoicing currency Monnaie d'encaissement
				Cash on delivery (brought forward from the front) } Remboursement (Report du recto) }			
				80			
				86 Ex. Rate			
				90			
				81			
				82			
				83 Cours			
				84			
				85			
				86 Cours			
				87			
				88			
				89			
				90			
				81			
				82			
				83 Ex. Rate			
				84			
				85			
				86 Ex. Rate			
				87			
				88			
				89			
				90			
				81			
				82			
				83 Cours			
				84			
				85			
				86 Cours			
				87			
				88			
				89			
				90			
				81			
				82			
				83 Ex. Rate			
				84			
				85			
				86 Ex. Rate			
				87			
				88			
				89			
				90			
				81			
				82			
				83 Cours			
				84			
				85			
				86 Cours			
				87			
				88			
				89			
				90			
				91			
				Brought forward from supplementary sheets Report des feuilles supplémentaires			
				92			
				Grand total – Montant général			
				94			

Brought forward from the front – Report du recto			
A		Charges	79
		
		
		
B		Frais	79
		
		
		
C		Charges	79
		
		
		

D			
70	Section Parcours	71	72
75		76	78
70	Section Parcours	71	72
75		76	78
70	Section Parcours	71	72
75		76	78
70	Section Parcours	71	72
75		76	78